

<b>1. Introduzione</b> .....	<b>4</b>
<b>2. RICEZIONE E ISPEZIONE</b> .....	<b>5</b>
<b>3. INFORMAZIONI SULL'INTERFACCIA UTENTE (TEST PRELIMINARI AL FUNZIONAMENTO)</b> .....	<b>5</b>
3.1.Indicatori a LED.....	5
3.2.Sensore di pressione .....	6
<b>4. Installazione e rimozione dello stampo</b> .....	<b>6</b>
4.1.Installazione del set di stampi (Figura 5).....	6
4.2.Rimozione del set di stampi .....	7
<b>5. FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>7</b>
5.1.Installazione e rimozione della batteria .....	7
5.2.Aggraffatura .....	7
<b>6. MANUTENZIONE PREVENTIVA</b> .....	<b>8</b>
6.1.Manutenzione giornaliera.....	8
6.2.Manutenzione annuale.....	8
6.3.Lubrificazione .....	8
<b>7. INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>8</b>
<b>8. SOSTITUZIONE E RIPARAZIONE</b> .....	<b>9</b>
<b>9. SMALTIMENTO</b> .....	<b>9</b>
<b>10. INFORMAZIONI RoHS</b> .....	<b>9</b>
<b>11. RIEPILOGO DELLE REVISIONI</b> .....	<b>9</b>

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA — LEGGERE PRIMA DELL'USO!

### IMPORTANTI INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA



#### NOTA

Mantenere tutti gli adesivi puliti e leggibili sostituendoli quando necessario.



#### PERICOLO

##### PERICOLO DI FOLGORAZIONE

Questo utensile non è isolato. Se si usa questa unità in prossimità di linee elettriche attive, adottare dispositivi di protezione individuale (DPI) appropriati.



La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare infortuni gravi o mortali.



#### PERICOLO

##### PERICOLO DI LESIONI CUTANEE

Non utilizzare le mani per verificare le perdite di olio. L'olio ad alta pressione può penetrare nella pelle causando gravi lesioni, cancrena o la morte. In caso di infortuni, richiedere l'immediato intervento di un medico per la rimozione dell'olio.



#### PERICOLO

##### PERICOLO DI INCENDIO

Non utilizzare solventi o liquidi infiammabili per pulire l'utensile di aggraffatura. I solventi o i liquidi infiammabili possono incendiarsi e causare gravi infortuni o danni.



La mancata osservanza di queste avvertenze può causare gravi lesioni indotte da esalazioni dannose o ustioni da residui eiettati.



#### PERICOLO

##### PERICOLO DI INCENDIO

Non smaltire le batterie nel fuoco. Emetterebbero esalazioni ed esploderebbero. Smaltirle invece in maniera ecosostenibile o rinviarle a TE.



#### PERICOLO

Ispezionare l'utensile e le ganasce/stampi prima di ogni uso. Sostituire i componenti usurati o danneggiati. Un utensile danneggiato o erroneamente assemblato può rompersi e colpire gli astanti.

La mancata osservanza di questa avvertenza potrebbe causare infortuni gravi o mortali.



#### ATTENZIONE

— Non collocare l'utensile in una matrice. L'utensile di aggraffatura è progettato unicamente per il funzionamento manuale.

— Tenere l'utensile di aggraffatura al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'acqua può danneggiare l'utensile di aggraffatura e la batteria.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare infortuni o danni.



#### ATTENZIONE

— Non permettere ai terminali per batteria di venire a contatto con alcunché.

— Non immergere le batterie in liquidi. I liquidi possono creare un corto circuito e danneggiare le batterie. Se le batterie sono state immerse, rivolgersi al centro assistenza di fiducia per informazioni sulla condotta da adottare.

— Non mettere le batterie in tasche, sacche per utensili o scatole per utensili che contengano oggetti conduttivi. Gli oggetti conduttivi possono creare un corto circuito e danneggiare le batterie.

— Non posizionare le batterie su un terreno umido o sull'erba. L'umidità può creare un corto circuito e danneggiare le batterie.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare infortuni o danni.



#### ATTENZIONE

— Non conservare le batterie a temperature superiori a 60 °C [140 °F]. Le batterie potrebbero danneggiarsi.

— Non utilizzare caricabatterie di un altro produttore.

— Non provare ad aprire la batteria. Non contiene componenti riparabili dall'utente.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare infortuni o danni.



#### ATTENZIONE

— Non eseguire interventi di assistenza o manutenzione diversi da quelli descritti in questo manuale onde evitare gli infortuni o i danni all'utensile che ne potrebbero derivare.

La mancata osservanza di queste precauzioni può causare infortuni o danni.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA — COME EVITARE DANNI — LEGGERE PRIMA DELL'USO!

Questa apparecchiatura dispone di dispositivi intesi a proteggere gli operatori e il personale addetto alla manutenzione dalla maggior parte dei rischi che si possono presentare durante l'utilizzo. È tuttavia necessario che l'operatore e il personale addetto alla manutenzione adottino alcune misure di sicurezza, necessarie a evitare lesioni personali e danni all'utensile. Per ottenere risultati ottimali, l'apparecchiatura deve essere azionata in un ambiente asciutto e privo di polvere. Non azionare l'apparecchiatura in ambienti ove siano presenti pericoli o gas.

Rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni per la sicurezza prima e durante l'utilizzo dell'apparecchiatura.



*Indossare sempre una protezione approvata per gli occhi quando si utilizza l'apparecchiatura.*



*Indossare sempre una protezione approvata per l'udito quando si utilizza l'apparecchiatura.*



*Le parti in movimento possono schiacciare e tagliare. Mantenere sempre le protezioni in posizione durante il funzionamento normale.*



*Pericolo di folgorazione.*



*Spegnere sempre l'interruttore di potenza e scollegare il cavo elettrico dalla fonte di alimentazione quando è necessario eseguire riparazioni o interventi di manutenzione sull'apparecchiatura.*



*Non inserire mai le mani nell'apparecchiatura installata. Non indossare abiti ampi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'apparecchiatura.*



*Non alterare, modificare o utilizzare mai in modo improprio l'apparecchiatura.*

### Centro di supporto

**CHIAMARE IL NUMERO VERDE 1-800-522-6752 (SOLO PER GLI STATI UNITI CONTINENTALI E PORTORICO)**

Il **Centro Assistenza** offre il supporto tecnico necessario. Sono inoltre disponibili tecnici specializzati del servizio di manutenzione attrezzature di applicazione pronti a fornire assistenza in loco per la regolazione o la riparazione dell'apparecchiatura quando si verifica un problema che il personale addetto alla manutenzione non è in grado di risolvere.

#### INFORMAZIONI RICHIESTE QUANDO SI CONTATTA IL CENTRO DI ASSISTENZA.

Quando si chiama il Centro di assistenza per la manutenzione di attrezzature, si suggerisce che una persona esperta nell'uso del dispositivo sia presente con una copia del manuale (e disegni) per ricevere istruzioni. In questo modo si possono evitare molte difficoltà.

Quando si chiama il Centro di assistenza, tenere a portata di mano le seguenti informazioni:

1. Nome del cliente
2. Indirizzo del cliente
3. Persona da contattare (nome, titolo, numero di telefono e dell'interno)
4. Nome della persona che chiama
5. Numero dell'apparecchiatura (e numero di serie, se pertinente)
6. Codice componente (e numero di serie, se pertinente)
7. Urgenza della richiesta
8. Natura del problema
9. Descrizione dei componenti non operativi
10. Ulteriori informazioni/commenti che possono essere d'aiuto



Figura 1

## 1. INTRODUZIONE

I kit di aggraffatura alimentati con batterie agli ioni di litio 2844990-[ ] si compongono di un utensile di aggraffatura a batteria con un adattatore con testa a "C" installato e di due cartucce batteria ricaricabili, utilizzate per alimentare l'utensile. Vedere la Figura 1.

Ogni kit è munito di un caricabatterie. Il codice componente del caricabatterie, la sua tensione e l'area d'uso del kit sono indicate nella Figura 2. L'utensile di aggraffatura alimentato a batteria può disporre di un pulsante di rilascio per la retrazione del pistone.

Kit di utensili di aggraffatura	Aree d'uso	Caricabatterie	Tensione del caricabatterie	Pulsante di retrazione pistone
2844990-1	Nord America	2217331-1	110 V	Sì
2844990-2	Europa	2217331-2	220 V	

Figura 2

Tutti i kit sono progettati per adattare la testa di aggraffatura da qualunque testa a "C" elencata in Figura 3 per l'utilizzo con l'utensile di aggraffatura alimentato a batteria. Per informazioni sulla testa di aggraffatura (compresa la preparazione del cablaggio, l'aggraffatura, la manutenzione, l'ispezione e la procedura di sostituzione), fare riferimento al foglio di istruzioni specifico per l'utensile manuale in oggetto.

Set di stampi con testa a "C" per l'utilizzo con l'utensile di aggraffatura alimentato a batteria	Foglio di istruzioni	Set di stampi con testa a "C" per l'utilizzo con l'utensile di aggraffatura alimentato a batteria	Foglio di istruzioni	Set di stampi con testa a "C" per l'utilizzo con l'utensile di aggraffatura alimentato a batteria	Foglio di istruzioni
46251-2	<a href="#">408-2095</a>	69342	<a href="#">408-2095</a>	90145-1	<a href="#">408-7175</a>
47806-2	<a href="#">408-2095</a>	69344	<a href="#">408-2095</a>	576711	<a href="#">408-10039</a>
47807-1	<a href="#">408-2095</a>	69731	<a href="#">408-2095</a>	576716	<a href="#">408-10039</a>
47808-5	<a href="#">408-1632</a> , <a href="#">408-2095</a>	69732	<a href="#">408-2095</a>	576720	<a href="#">408-10039</a>
47808-6	<a href="#">408-1632</a> , <a href="#">408-2095</a>	69733	<a href="#">408-2095</a>		
47811	<a href="#">408-9641</a>	69734	<a href="#">408-2095</a>		

Figura 3

Shell, Tellus e RIVOLTA sono marchi di fabbrica dei rispettivi proprietari.

Durante la lettura di questo manuale, prestare particolare attenzione ai messaggi di PERICOLO, ATTENZIONE e NOTA.


**PERICOLO**

Denota un pericolo imminente che potrebbe causare infortuni da moderati a gravi.


**ATTENZIONE**

Denota una condizione che potrebbe determinare un danno al prodotto o all'apparecchiatura.


**NOTA**

Evidenzia informazioni speciali o importanti.


**NOTA**

All'interno del manuale del cliente, le dimensioni sono espresse in unità del sistema metrico decimale [con le unità del sistema consuetudinario statunitense tra parentesi]. Le figure e le illustrazioni fungono da mero riferimento e non sono riportate in scala.

## 2. RICEZIONE E ISPEZIONE

Ciascun kit viene scrupolosamente ispezionato durante e dopo l'assemblaggio. Prima del confezionamento e della spedizione, viene effettuata una serie finale di test e ispezioni al fine di assicurare il corretto funzionamento dell'utensile. Eseguire la seguente ispezione per prevenire i potenziali problemi generati durante il trasferimento.

- In un'area ben illuminata, disimballare l'utensile ispezionando ogni componente appena estratto dalla cassa.
- Ispezionare scrupolosamente ogni componente al fine di identificare eventuali danni riportati durante il trasporto. Se si rilevano componenti danneggiati, sporgere reclamo presso il vettore e notificarlo immediatamente a TE.
- Conservare questo manuale e tutti i disegni e i campioni di prodotto assieme all'utensile, a disposizione del personale addetto al funzionamento e alla manutenzione.

L'utensile di aggraffatura deve essere ispezionato a intervalli regolari, in base alla cura, grado di abilità dell'operatore, al tipo e alla misura del prodotto da aggraffare, nonché alle condizioni ambientali. L'utensile deve essere ispezionato almeno dopo ogni 40 ore di utilizzo.

## 3. INFORMAZIONI SULL'INTERFACCIA UTENTE (TEST PRELIMINARI AL FUNZIONAMENTO)

### 3.1. Indicatori a LED

#### A. Indicatore di lavoro LED bianco

Questo LED si accende automaticamente quando si preme il grilletto di azionamento. L'indicatore rimane acceso per dieci secondi dopo che il grilletto di azionamento è stato rilasciato.

#### B. Indicatore LED rosso

L'utensile è munito di una speciale scheda a circuiti che integra diverse importanti funzionalità che segnalano all'utente lo stato corrente dell'utensile. Il LED rosso segnala i casi indicati in Figura 4.

COSA SUCCEDDE	COSA SIGNIFICA
Il LED rosso lampeggia per due secondi	La batteria è stata inserita nell'utensile
Il LED rosso è acceso fisso per 20 secondi alla fine del ciclo	La carica della batteria è inferiore a 17 V all'inizio del ciclo
L'utensile non si avvia. Il LED rosso resta acceso per 20 secondi dopo che è stato rilasciato il grilletto di azionamento	La carica della batteria è inferiore a 16 V all'inizio del ciclo
L'utensile si arresta. Il LED rosso resta acceso per 20 secondi dopo che è stato rilasciato il grilletto di azionamento	La tensione della batteria è inferiore a 13 V durante il ciclo
L'utensile si arresta. Il LED lampeggerà per 20 secondi dopo che il grilletto di azionamento è stato rilasciato	La corrente del motore supera 20 A durante il ciclo Il circuito è surriscaldato

Figura 4

### 3.2. Sensore di pressione

L'utensile è munito di un sensore di pressione che avvisa l'utente di ogni aggraffatura incompleta:

- Se l'utensile viene represso manualmente prima del completamento di una aggraffatura, la luce rossa a LED lampeggia per due secondi e si avverte un allarme acustico per due secondi.
- Se l'utensile non riesce a raggiungere la forza di aggraffatura richiesta, il LED rosso lampeggia per due secondi e si avverte un allarme acustico fino a dopo il rilascio del grilletto di azionamento.



#### NOTA

L'utensile ha una memoria integrata dei cicli di aggraffatura precedenti e del conteggio dei cicli. È possibile accedere a queste informazioni e scaricarle su un computer mediante il modulo adattatore USB 2217896-1.

## 4. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLO STAMPO



#### ATTENZIONE

Non azionare l'utensile senza aver installato l'adattatore con testa a "C" poiché ciò potrebbe provocare danni al pistone o alle guarnizioni.



#### ATTENZIONE

Non usare l'utensile se il set di stamper non è installato. L'adattatore potrebbe danneggiarsi.

Il kit di utensili per aggraffatura alimentati a batteria con adattatore con testa a "C" 2844990-[ ] viene fornito con la testa a "C" già installata sull'utensile manuale alimentato a batteria. L'unica installazione richiesta è quella degli stamper.



#### PERICOLO

Per evitare infortuni, usare la massima cautela nel manipolare l'utensile di aggraffatura. Rimuovere la batteria prima di installare o rimuovere gli stamper.

### 4.1. Installazione del set di stamper (Figura 5)

Se gli stamper da installare sull'utensile necessitano di regolazione dell'isolamento, per la regolazione fare riferimento al foglio di istruzioni fornito con gli stamper, poi procedere come segue:

Ogni set di stamper è composto da uno stampo mobile e uno fisso. La maggior parte degli stamper mobili ha angoli quadrati, mentre gli stamper fissi hanno angoli smussati. Le eccezioni a questa caratteristica saranno descritte nei fogli di istruzioni riguardanti l'uso di stamper particolari.

1. Rimuovere la batteria dall'utensile.
2. Posizionare lo stampo fisso nel relativo supporto. Ruotare la vite di fermo dello stampo quanto basta per tenere lo stampo in sede. Non serrare la vite.
3. Posizionare lo stampo mobile nel relativo supporto. Ruotare la vite di fermo dello stampo quanto basta per tenere lo stampo in sede. Non serrare la vite.

#### Stamper standard

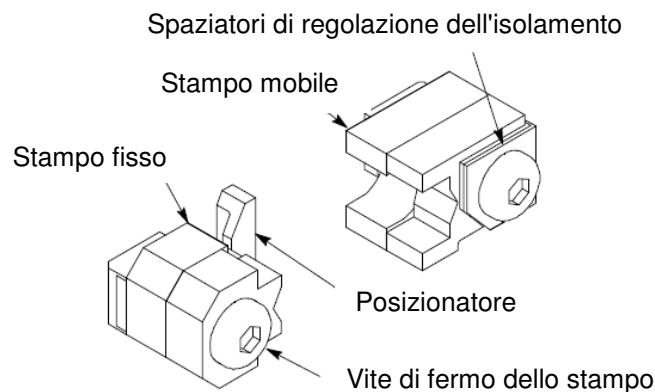


Figura 5

4. Sostituire la batteria e controllare l'allineamento dando impulsi al grilletto di azionamento per chiudere (lentamente) gli stampi, assicurandosi che l'incudine e la matrice di aggraffatura siano correttamente allineate.
5. Con gli stampi chiusi, serrare le viti di fermo degli stampi.

## 4.2. Rimozione del set di stampi

Per rimuovere o sostituire gli stampi, allentare semplicemente le viti di fermo degli stampi e rimuoverli.

## 5. FUNZIONAMENTO

### 5.1. Installazione e rimozione della batteria



#### NOTA

*Dal mese di settembre 2008, la direttiva Batterie 2006/66/CE introduce nuovi requisiti sull'eliminazione delle batterie dai sistemi di raccolta dei rifiuti negli Stati membri dell'UE. Per assicurare la conformità alla direttiva, il presente dispositivo è progettato per consentire all'utente finale una facile rimozione del gruppo batterie ricaricabili quando è necessario sostituirle.*

Per installare la batteria, farla scorrere nella parte inferiore dell'utensile di aggraffatura finché non può andare oltre. Si avvertirà un "clic" del dispositivo di bloccaggio della batteria che ne segnala la corretta installazione.

Per rimuovere la batteria, aprire il dispositivo di bloccaggio esercitando una pressione sul blocco verso la parte inferiore dell'utensile di aggraffatura ed estrarre la batteria facendola scorrere verso l'esterno.



#### PERICOLO

*Smaltire sempre il vecchio gruppo batteria in modo responsabile e in conformità con le disposizioni di legge vigenti a livello locale. Ove possibile, riciclare la cartuccia della batteria. Per informazioni sulle postazioni di zona per il riciclaggio delle batterie, rivolgersi alle autorità locali.*

### 5.2. Aggraffatura

La seguente procedura include solo informazioni generali sull'aggraffatura. Consultare le istruzioni accluse agli stampi per informazioni più dettagliate, comprese le dimensioni di spelatura dei cavi e le istruzioni per posizionare i terminali nella testa di aggraffatura.



#### PERICOLO

*Per evitare lesioni personali, tenere le dita lontane dall'area di aggraffatura.*

Per utilizzare l'utensile per aggraffatura con adattatore con testa a "C" alimentato a batteria 2844990-[:

1. Inserire il terminale negli stampi.
2. Premere il grilletto di azionamento per far avanzare le ganasce mobili che tengono fermo il terminale. NON deformare il corpo del terminale.
3. Posizionare un filo pre-spellato nel supporto di aggraffatura del terminale.
4. Premere e tenere premuto il grilletto di azionamento per completare l'aggraffatura.

L'utensile di aggraffatura torna automaticamente alla prima posizione del suo ciclo una volta che l'aggraffatura è completa.



#### NOTA

*Se fosse necessario retrainare il pistone prima del completamento del ciclo di aggraffatura, premere il pulsante di rilascio. In questo modo, il pistone si retrae interamente.*



#### ATTENZIONE

*Questo utensile non è stato progettato per il funzionamento continuo. Dopo 100 cicli, attendere per 15 minuti che l'utensile di aggraffatura si raffreddi.*

## 6. MANUTENZIONE PREVENTIVA

### 6.1. Manutenzione giornaliera

Eseguire quotidianamente la seguente manutenzione.

1. Verificare che le ganasce della testa di aggraffatura non presentino segni di usura o di danno, quali incrinature, fori o scheggiature.
2. Verificare che lo strumento non sia danneggiato o presenti perdite. Se si rileva un danno, restituire l'utensile a TE per la riparazione.
3. Pulire l'utensile, rimuovendo lo sporco e il grasso accumulati dalla testa di aggraffatura, soprattutto nelle aree ove si installa la testa di aggraffatura e si aggraffa il prodotto. Strofinare frequentemente l'intero utensile con un panno pulito privo di lanugine.

### 6.2. Manutenzione annuale

Una volta l'anno, oppure ogni 10.000 cicli (a seconda di quale delle due condizioni si verifica per prima), è necessario rinviare a TE l'adattatore perché sia ispezionato.

### 6.3. Lubrificazione

1. Lubrificare tutte le aste, i perni di testa e le superfici dei cuscinetti con un grasso di ottima qualità. TE consiglia l'uso della pasta Molykote, un lubrificante disponibile in commercio.
2. Lubrificare l'utensile in base al seguente programma:
  - Lubrificare ogni giorno l'adattatore utilizzato nella produzione quotidiana
  - Lubrificare settimanalmente l'adattatore utilizzato occasionalmente nella produzione quotidiana
  - Lubrificare mensilmente l'adattatore utilizzato con cadenza settimanale

## 7. INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di avviare una procedura di individuazione e risoluzione dei problemi, verificare il funzionamento della batteria.

1. Verificare che la batteria sia carica. Dopo alcuni minuti ricontrollare per assicurarsi che la batteria resti carica.
2. Utilizzare un pulitore a contatto non infiammabile o una gomma per matite per pulire i contatti elettrici della batteria e dell'utensile di aggraffatura.
3. Reinstallare la batteria e verificare nuovamente l'utensile di aggraffatura.

Per i problemi, le cause probabili e le azioni correttive, fare riferimento alla Figura 6.

Problema	Causa probabile	Rimedio
L'utensile non funziona	Sporcizia, contaminanti, ecc., nell'area del pistone dell'utensile	Rinviare l'utensile a TE per una verifica
	Contatti della batteria dell'utensile di aggraffatura danneggiati	Ristabilire i contatti.
	Componenti dell'utensile usurati o danneggiati	Rinviare l'utensile a TE per una verifica
Le ganasce si arrestano quando l'utensile è in funzione	Il livello dell'olio è basso.	Rinviare l'utensile a TE per una verifica
	Presenza di aria nel sistema idraulico	Premere il grilletto di azionamento tenendo contemporaneamente premuto il pulsante di retrazione per circa dieci secondi
L'utensile perde olio	La guarnizione interna è danneggiata	Rinviare l'utensile a TE per una verifica

Figura 6



## 8. SOSTITUZIONE E RIPARAZIONE



### **PERICOLO**

Per evitare infortuni personali, rimuovere **sempre** la cartuccia della batteria dall'utensile **prima** di eseguire la manutenzione dell'utensile di aggraffatura.

I componenti di ricambio sono identificati nella Figura 7. I componenti di ricambio consigliati devono essere tenuti in magazzino per eventuali sostituzioni immediate. Ordinare i ricambi o effettuare il reso dei componenti al rappresentante TE di fiducia oppure telefonare al numero 1-800-522-6752, inviare un fax con l'ordine d'acquisto al numero 717-986-7605, oppure scrivere all'indirizzo:

CUSTOMER SERVICE (038-035)  
TE CONNECTIVITY CORPORATION  
PO BOX 3608  
HARRISBURG, PA 17105-3608

Contattare il 1-800-522-6752 per il servizio di riparazione alla clientela. Per la sostituzione di parti di teste di aggraffatura, consultare il foglio di istruzioni contenuto nella confezione della testa di aggraffatura specifica.

Codice articolo	Descrizione
2217332-1	Batteria
2217331-1	Caricabatterie da 120 V, Nord America
2217331-2	Caricabatterie da 220 V, Europa

Figura 7

## 9. SMALTIMENTO

L'utente deve provvedere al corretto smaltimento dei residui prodotti durante il funzionamento in conformità ai regolamenti in vigore nel paese in cui l'utensile è utilizzato. Lo smaltimento dei lubrificanti e dei componenti rimossi deve essere effettuato in conformità alle normative vigenti nel paese in cui l'utensile viene utilizzato.

## 10. INFORMAZIONI RoHS

Le informazioni sulla presenza e la posizione delle sostanze soggette al RoHS (restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche) sono consultabili sul seguente sito web:

<http://www.te.com/usa-en/utilities/product-compliance.html>

1. Fare clic su "Check Product Compliance and Get Statements of Compliance (SoC)" (Verifica la rispondenza del prodotto e scarica la dichiarazione di conformità);
2. Digitare il numero del componente e fare clic su "Search" (Cerca).

## 11. RIEPILOGO DELLE REVISIONI

- Aggiunti 9 strumenti di formatura alla Figura 3: 46251-2, 47806-2, 47807-1, 69342, 69344, 69731, 69732, 69733 e 69734.